

第 76/2005 號行政長官批示

鑑於判給向中國銀行澳門分行租賃澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）13-31 號南通商業中心 A12、B12、C12、A13、B13、C13、B14 及 C14 獨立單位予司法警察局使用，租賃期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經五月十五日第 30/89/M 號法令修改之十二月十五日第 122/84/M 號法令第十五條的規定，作出本批示。

一、許可與中國銀行澳門分行訂立租用澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）13-31 號南通商業中心 A12、B12、C12、A13、B13、C13、B14 及 C14 獨立單位的租賃合同，金額為 \$2,731,352.00（澳門幣貳佰柒拾叁萬壹仟叁佰伍拾貳元整），並分段支付如下：

2005 年	\$ 1,260,624.00
2006 年	\$ 1,260,624.00
2007 年	\$ 210,104.00

二、二零零五年之負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第十二章「共用開支」的經濟分類「02.03.04.00 資產租賃」帳目之撥款支付。

三、二零零六年及二零零七年之負擔將由登錄於該等年度澳門特別行政區財政預算之相應撥款支付。

四、每一年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零零五年三月十八日

行政長官 何厚鏞

第 77/2005 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 12/2004 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准工商業發展基金二零零五年財政年度之本身預算，並於二零零五年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為

Despacho do Chefe do Executivo n.º 76/2005

Tendo sido adjudicada ao Banco da China a celebração do contrato de arrendamento das fracções autónomas A12, B12, C12, A13, B13, C13, B14 e C14 do Edifício «Nam Tung», sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.ºs 13-31, em Macau, destinadas ao uso da Polícia Judiciária, cujo prazo de arrendamento se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com o Banco da China para o arrendamento das fracções autónomas A12, B12, C12, A13, B13, C13, B14 e C14 do Edifício «Nam Tung» sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.ºs 13-31, em Macau, pelo montante de \$ 2 731 352,00 (dois milhões, setecentas e trinta e uma mil, trezentas e cinquenta e duas patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2005	\$ 1 260 624,00
Ano 2006	\$ 1 260 624,00
Ano 2007	\$ 210 104,00

2. O encargo, referente a 2005, será suportado pela verba inscrita no capítulo 12.º «Despesas Comuns», rubrica «Locação de bens», com a classificação económica 02.03.04.00, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, para o corrente ano.

3. Os encargos, referentes a 2006 e 2007, serão suportados pelas verbas correspondentes, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, desses anos.

4. Os saldos que venham a apurar-se em cada ano, relativamente aos limites fixados no n.º 1 do presente despacho, podem transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

18 de Março de 2005.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 77/2005

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2004 e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2005, o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, relativo ao ano económico de

\$265,976,400.00 (澳門幣貳億陸仟伍佰玖拾柒萬陸仟肆佰元整)，
該預算為本批示之組成部份。

二零零五年三月十八日

2005, sendo as receitas calculadas em \$ 265 976 400,00 (duzentos e sessenta e cinco milhões, novecentas e setenta e seis mil e quatrocentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

18 de Março de 2005.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

工商業發展基金二零零五年財政年度本身預算
Orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
relativo ao ano económico de 2005

收入預算
Orçamento da receita

經濟分類 Classificação económica			名稱 Designação	金額 Importância
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.		
			經常收入 Receitas correntes	
04	00	00	財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i>	
04	03	00	利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i>	
04	03	01	定期存款 <i>Depósito a prazo</i>	\$ 5,000.00
05	00	00	轉移 <i>Transferências</i>	
05	01	00	公營部門 <i>Sector público</i>	
05	01	01	分享簽發貨物來源證及出口證手續費之40% <i>Comparticipação de 40% sobre os emolumentos pela emissão de C.O., guias e licenças de exportação</i>	\$ 9,760,000.00
05	01	02	簽發工業准照收費 <i>Taxas de emissão de licenças industriais</i>	\$ 140,000.00
05	01	03	分享工業產權註冊收費之60% <i>Comparticipação de 60% das taxas de propriedade industrial</i>	\$ 3,000,000.00
05	01	04	扶助中小型企業發展 <i>Apoio ao desenvolvimento de pequenas e médias empresas</i>	\$ 0.00
05	01	05	特區總預算轉移 <i>Transferência do O. R.</i>	\$ 0.00
05	01	06	分享博彩撥款 <i>Comparticipação nas contribuições de jogos</i>	\$ 53,670,400.00
05	05	00	私人 <i>Particulares</i>	
05	05	01	共同分享及津貼 <i>Comparticipações e subsídios</i>	\$ 0.00

經濟分類 Classificação económica			名稱 Designação	金額 Importância
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.		
07	00	00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	
07	10	00	雜項——其他部門 <i>Diversos — Outros sectores</i>	\$ 400,000.00
08	00	00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	\$ 0.00
資本收入 Receitas de capital				
11	00	00	財務資產 <i>Activos financeiros</i>	
11	14	00	中期及長期借款——其他部門 <i>Empréstimos a médio e longo prazos — Outros sectores</i>	\$ 19,000,000.00
13	00	00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13	01	00	歷年帳目之結餘 <i>Saldos das contas de anos findos</i>	\$ 180,000,000.00
13	02	00	其他收入 <i>Outras receitas</i>	\$ 0.00
14	00	00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	\$ 1,000.00
收入總計 <i>Total de receitas</i>				\$ 265,976,400.00

開支預算
Orçamento da despesa

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Importância
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
經常開支 Despesas correntes						
01	00	00	00		人員 <i>Pessoal</i>	
01	01	02	01		報酬 <i>Remunerações</i>	\$ 0.00
01	01	02	02		年資獎金 <i>Prémio de antiguidade</i>	\$ 0.00
01	01	05	01		工資 <i>Salários</i>	\$ 750,000.00
01	01	05	02		年資獎金 <i>Prémio de antiguidade</i>	\$ 0.00
01	01	07	00		固定及長期酬勞 <i>Gratificações certas e permanentes</i>	\$ 550,000.00

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Importância
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	01	09	00		聖誕津貼 Subsídio de Natal	\$ 65,000.00
01	01	10	00		假期津貼 Subsídio de férias	\$ 65,000.00
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	\$ 10,000.00
01	02	04	00		錯算補助 Abono para falhas	\$ 0.00
01	02	05	00		出席費 Senhas de presença	\$ 10,000.00
01	02	06	00		房屋津貼 Subsídio de residência	\$ 30,000.00
01	05	00	00		社會福利金 Previdência social	
01	05	01	00		家庭津貼 Subsídio de família	\$ 20,000.00
01	05	02	00		各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	
01	05	02	00	01	公務員之醫療及藥物費 Assistência médica e medicamentosa a funcionários	\$ 0.00
01	05	02	00	02	其他各項補助 Outros abonos diversos	\$ 10,000.00
01	06	01	00		膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	\$ 10,000.00
01	06	02	00		服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	\$ 50,000.00
01	06	03	01		啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	\$ 10,000.00
01	06	03	02		日津貼 Ajudas de custo diárias	\$ 30,000.00
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços	
02	01	07	00		辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 50,000.00
02	01	08	00		其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 50,000.00
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 10,000.00
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros	\$ 1,090,000.00
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 10,000.00
02	03	02	01		電費 Energia eléctrica	\$ 80,000.00

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Importância
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
02	03	02	02		設施之其他負擔 Outros encargos das instalações	\$ 150,000.00
02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens	\$ 0.00
02	03	05	00		交通及通訊 Transportes e comunicações	
02	03	05	01		特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial	\$ 0.00
02	03	05	02		其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	\$ 100,000.00
02	03	05	03		交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 50,000.00
02	03	06	00		招待費 Representação	\$ 200,000.00
02	03	07	00		廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
02	03	07	00	02	出版物及刊物 Edições e publicações	\$ 10,000.00
02	03	07	00	03	其他 Outras	\$ 150,000.00
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	03	課程、會議及研討會 Cursos, conferências e seminários	\$ 30,000.00
02	03	08	00	04	其他（各項特別工作） Outros (trabalhos especiais diversos)	\$ 3,300,000.00
02	03	09	00		未列明之負擔 Encargos não especificados	
02	03	09	00	02	與商業性銀行訂立之議定書 Protocolos com os bancos comerciais	\$ 2,500,000.00
02	03	09	00	03	其他未列明之負擔 Outros encargos não especificados	\$ 100,000.00
04	00	00	00		經常轉移 Transferências correntes	
04	01	00	00		公營部門 Sector público	
04	01	05	00		其他 Outras	\$ 18,000,000.00
04	03	00	00		私人 Particulares	\$ 20,000,000.00
04	04	00	00	01	國際技術合作 Cooperação técnica internacional	\$ 10,000.00

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	金額 Importância
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
05	00	00	00		其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
05	02	00	00		保險 <i>Seguros</i>	
05	02	01	00		人員 <i>Pessoal</i>	\$ 2,000.00
05	03	00	00		返還 <i>Restituições</i>	
05	03	00	01		手續費之返還 <i>Restituições de emolumentos</i>	\$ 10,000.00
05	03	00	02		費用之返還 <i>Restituições de taxas</i>	\$ 10,000.00
05	04	00	00		雜項 <i>Diversas</i>	
05	04	00	00	01	備用金撥款 <i>Dotação provisional</i>	\$ 107,853,400.00
05	04	00	00	19	社會保障基金供款之支付 <i>Encargos relativos à contribuição para o FSS</i>	\$ 1,000.00
資本開支 Despesas de capital						
08	00	00	00		資本轉移 <i>Transferências de capital</i>	
08	02	00	00		私立機構 <i>Instituições particulares</i>	\$ 400,000.00
08	03	00	00		個人 <i>Particulares</i>	\$ 10,000,000.00
09	00	00	00		財務活動 <i>Operações financeiras</i>	
09	01	03	00		出資證券 <i>Títulos de participação</i>	\$ 100,000.00
09	01	05	01		中小企業援助計劃 <i>Plano de apoio a pequenas e médias empresas</i>	\$ 30,000,000.00
09	01	05	02		個人 <i>Particulares</i>	\$ 100,000.00
09	01	05	03		中小企業信用保證計劃 <i>Plano de garantia de créditos a pequenas e médias empresas</i>	\$ 35,000,000.00
09	01	05	04		中小企業專項信用保證計劃 <i>Plano de garantia de créditos a pequenas e médias empresas destinados a projecto específico</i>	\$ 35,000,000.00
開支總計 <i>Total de despesas</i>						\$ 265,976,400.00

二零零五年三月九日於工商業發展基金——管理委員會——代
主席：蘇添平——委員：羅銳榮，晴錦黃，陳詠兒，陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização,
aos 9 de Março de 2005. — O Conselho Administrativo. — O
Presidente, substituto, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Ló Ioi Weng*
— *Cheng Kam Vong* — *Chan Weng I* — *Sylvia Isabel Jacques*.